

2022-2023 учебный год

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций по китайскому языку  
11 класс  
1 вариант

**I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.*

*Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

*1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».*

- a) 王小明的工作情况
- b) 王小明的休息天
- c) 王小明的爱好

*2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос.*

*Внесите ответ в лист ответов, например, «1.a».*

1. 关于王小明，下面哪句话是对的？

- a) 王小明不喜欢自己的工作；
- b) 王小明在公司做电脑；
- c) 王小明家里没有床。

2. 王小明为什么一直担心找不到工作？

- a) 因为他已经不太年轻；
- b) 因为年轻人找工作很难；
- c) 因为他还没有从大学毕业。

3. 王小明为什么早上需要早起？

- a) 因为路上每天都堵车；
- b) 因为公交站的人很多；
- c) 因为公司离他家很远。

*3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. В、误».*

1. 当王小明找到工作的时候，他很高兴。

A. 正                      B. 误                      C. 在课文中没有提到

2. 王小明每天都五点下班。

A. 正                      B. 误                      C. 在课文中没有提到

3. 王小明的女朋友不喜欢他的工作。

A. 正                      B. 误                      C. 在课文中没有提到

4. 上班的时候吃完午饭之后，王小明一般会睡觉。

A. 正 B. 误 C. 在课文中没有提到

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Китае. Вы должны показать, что безупречно владеете китайскими грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

*1. Заполните пропуски правильными грамматическими элементами или словами, данными в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, 1a, 2b, 3c.*

埃隆·马斯克 (Elon Musk) 介绍了几个追求成功的秘诀, 有些你们可能已经听过。1.\_\_(a 见, b Ø\*, c 过), 但很值得 2.\_\_(a 再, b 还, c 又)次强调。

第一, 要非常努力 3.\_\_(a 地, b 的 c 得)工作:

我跟我弟弟成立第一 4.\_\_(a 坐, b 家, c 棵)公司 Zip2 的时候, 我们租了一 5.\_\_(a 座, b 家, c 间) 办公室, 直接就睡在沙发上, 每天跑 6.\_\_(a 出, b 到, c 好) YMCA 洗澡, 7.\_\_(a 但是, b 虽然, c 而且)两人只有一 8.\_\_(a 台, b 只, c 坐)计算机。就这样, 每周工作七天。

第二, 吸引最好的专家 9.\_\_(a 于, b 与, c 对)你工作:

企业就是一群人集合在一起, 创造产品或服务。最重要的关键都是与最好的专家共事。

第三, 注意最重要的事情:

很多企业花很多钱做一些不会让产品变得 10.\_\_(a 还, b 更, c 比较)好的事情。

11.\_\_(a 所以, b 而且, c 不如)在特斯拉(Tesla), 我们 12.\_\_(a 一天, b 从来, c 从不)做广告, 而是把钱投入研究和产品。我认为, 每家公司都 13.\_\_(a 想, b 应该, c 会)问自己, 我们做的这些事情, 有没有让产品或服务 14.\_\_(a 更, b 又, c 太)好, 如果没有, 就应该停止 15.\_\_(a Ø, b 的, c 了)。

第四, 年轻人, 现在 16.\_\_(a 正, b 还, c 都)是你们冒险追梦的时候:

年纪越大责任越多。有了家庭后, 你在面对可能会失败的风险时, 往往 17.\_\_(a 就, b 还, c 在)要考虑 18.\_\_(a 了, b 到, c 的)身边的其他人。19.\_\_(a 所以, b 虽然, c 但是), 我会鼓励你们, 现在是冒险的最佳时机, 有梦想 20.\_\_(a 都, b 正, c 就)去做!

\*Ø – отсутствие грамматического показателя

*2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».*

最近有报告显示, 2017 年中国人每天休息时间不到欧美国家一半。

这个报告是 1.\_\_(a 由于, b 关于, c 对)“中国经济生活大调查”。除了工作和睡觉, 2017 年中国人每天休息时间是 2.27 小时, 比三年前(2.55 小时)减少了。2.\_\_(a 相比而言, b 这次, c 虽然), 美国、德国、英国等国家人民每天休息时间约为 5 小时, 是中国人的 3.\_\_(a 一半, b 两倍, c 两次) 以上。

此外, 大城市 4.\_\_(a 家人, b 邻居, c 居民)每天休息时间更少, 深圳、广州、上海、北京居民每天休息时间分别是 1.94、2.04、2.14 和 2.25 小时。

2011 年至 2015 年以来, 居民生活 5.\_\_(a 质量, b 习惯, c 困难)逐年提升, 但是国民收入提升的同时, 工作时间的增长减少了休息时间。

*3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, 1. 銀行.*

你是否总是有消极的 1.\_\_\_\_，影响你的日常生活、心情，甚至影响了你的身体健康？  
2.\_\_\_\_，可以用积极的想法代替消极的想法。

- 1.注意你的身体语言，放松你的 3.\_\_\_\_身体，你的心情也会放松下来。
- 2.肯定自己。你可以在网上或者书里找一些自我肯定的建议，每天复习。
- 4.知道自己的底线。写下所有消极的想法，试着去改变这些 4.\_\_\_\_。
- 5.分散 5.\_\_\_\_。做让自己内心放心的事情。
- 6.找一个你 6.\_\_\_\_的人，告诉他们你的想法，他们会帮助你。
- 7.运动。
- 8.写日记。写下每天 7.\_\_\_\_的好事。
- 9.和镜子里的自己 8.\_\_\_\_。告诉自己一些生活中美好的事。
- 10.不要把自己的想法放在 9.\_\_\_\_人身上。每个人都不一样。

当然，你的 10.\_\_\_\_不会很快，因为从消极变得积极，需要大量的练习和努力才可以做到。

而言  
结束  
告诉  
改变  
说话

注意力  
视力  
实现  
身体  
先

任何  
相信  
各种各样  
其实  
情况

爱心  
发生  
举行  
想法  
解放

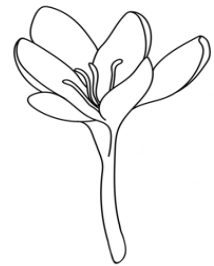
**4. Работать в Китае трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов.  
Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».**



1



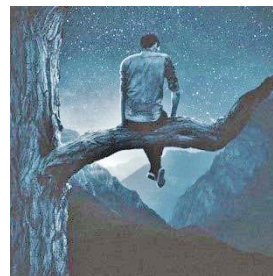
2



3



4



5

- a) 做事前三思而后行：能不做就不做，能不能晚点做，能不能让别人做。
- b) 总有人要当废物，那为什么不能是我呢？
- c) 他明白了，无论看哪里，都一样黑、一样恐怖。
- d) 事情做不完的话就明天再做吧，运气好的话明天死了就不用做了。
- e) 花有重开日，人无再少年。

- f) 月到中秋分外明，每逢佳节倍思亲。  
g) 努力不一定有结构不努力一定会很舒服。  
h) 吃亏的和解也比胜诉强。

### III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?*

*Соотнесите начало пословицы, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1.a. Худой мир лучше доброй ссоры».*

1. 信口	a. 日丽
2. 死羊	b. 弹雀
3. 风和	c. 见血
4. 平时不烧香	d. 指掌
5. 以珠	e. 眼
6. 以火	f. 难下
7. 一针	g. 开河
8. 骑虎	h. 攻火
9. 了如	i. 不成胖子
10. 一口吃	j. 临时抱佛脚

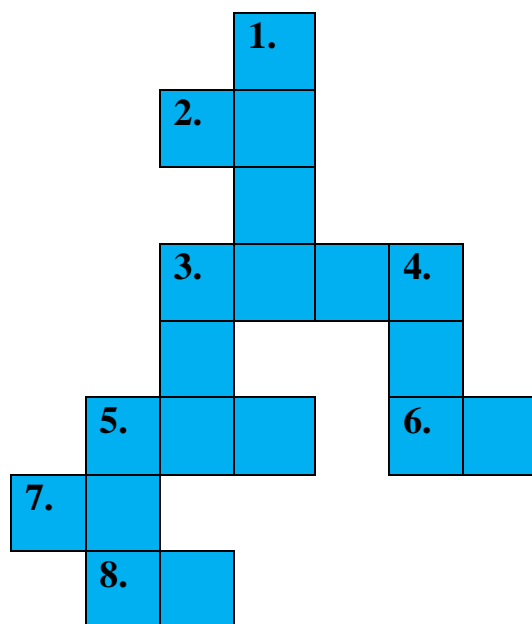
Не красна письмом, красна вымыслом	Огонь — не вода, охватит — не всплывешь
Игра не стоит свеч	Глаза с поволокой, роток с позевотой
Язык без костей	Погожий день
Туши огонь огнем	Не в бровь, а в глаз
Страхов много, а смерть одна	В упор не видеть
Большой кусок застревает в горле	Хоть мала иголка, а укол болит долго
Скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается	Не в каждой воде есть жемчуг
В тревогу и мы к богу	Взялся за гуж - не говори, что не дюж
В одном лесу два тигра не живут	Обвести вокруг пальца
Воду в ступе толочь – вода и будет	Знать, как свои пять пальцев

*2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1a».*

1. 李登辉 Lǐ Dēnghuī	a. 欧洲人为什么没有支持你们的叛乱?
	b. 您扮演的角色有多少?
	c. 您与俄罗斯外长拉夫罗夫见见面时打算讨论什么问题?
2. 王毅 Wáng Yì	

3. 秦始皇帝 Qín Shǐ Huángdì	d. 哪些西方艺术家对您绘画的影响最大?
	e. 您为什么下令建立一支兵马俑部队?
4. 成龙 Chéng Lóng	f. 你打算如何与中国大陆建立关系?
	g. 您打算如何使用您的诺贝尔奖?
5. 洪秀全 Hóng Xiùquán	h. 您丈夫在政治问题上同你商量吗?

*3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».*



По горизонтали:

2. 可用以规定或认可的形式和方法
3. 表演各种技巧的一项滑冰运动
5. 以动画方式拍摄而成的影片
6. 一种洗澡方式, 让水从上面喷下来, 人在下面冲洗
7. 文学和艺术作品中所描写的人
8. 花园、果园、别墅, 以及供大众游息的地方称为 .....

По вертикали:

1. 多种多样; 具有各种不同特征
3. 合绘花卉与鸟类的国画
4. 一种冷冻食物, 含有奶油、调味香料、调味甜料, 并常加有蛋类
5. 为展出而饲养野生动物的公园

#### IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с китайского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Внесите не более 10 ответов в лист ответов. Например, «1 – Ваш вариант перевода».*

(1) 我 14 岁的时候, 有一天, 父亲对我说 “你已经会说西班牙语, (2) 你的英语也可以, 你得再学习一种语言。(3) 你先查查资料, 再好好儿想一想, 然后把决定告诉我”。我父亲的朋友说: (4) «什么有用学什么吧, 还是学习法语或者德语吧»。可是我想, (5) 在俄罗斯会说德语和法语的人不少, (6) 我得选择一种在世界上有很多人说, 但是大部分俄罗斯人都不会说的语言, 于是我选了汉语。

当我决定学习汉语的时候, (7) 对中国的历史、文化还一点儿也不了解, (8) 所以我只好到处找有关中国的资料。(9) 我上了许多关于中国的网站, 发了许多电子邮件, (10) 可是几天过去了, (11) 什么回信也没有, 这让我特别失望。

(12) 一个星期过去了, 我突然收到了一封从中国来的信。是一个中国姑娘写的。她用英文写: «你好! 我和你还不认识, 但我知道你打算学习汉语。(13) 有一件事我想告诉你, 那就是(14) 汉语不但是一门用头学习的语言, 而且是一门用心学习的语言。我相信你会努力地学习。

(15) 到现在, 4 年过去了, 我已经来中国两次了。在中国, 我不但学习汉语, 还认识了许多中国人, (16) 了解了中国的历史和文化。虽然我的汉语还不行, (17) 但我还是决定实现四年前的目标。四年前我给那个中国姑娘回了一封信: “我一定要学好汉语, (18) 我希望当我会说流利的汉语的时候, 能和你成为好朋”。(19) 可是我始终没有收到她的回信。如果我能跟她见面, 一定要谢谢她, 因为是她的那封信改变了我的生活, (20) 使我成为了现在的我。

(1) Когда мне было 14 лет, папа однажды мне сказал: «Ты уже говоришь по-испански, (2) с английским у тебя тоже неплохо, тебе надо бы выучить еще один язык. (3) Изучи сначала информацию о том, какой еще язык ты хочешь изучать, а потом скажешь мне, что ты решил». Друг моего отца сказал: (4) «Какой язык есть, тот и учи». Выучи лучше французский или немецкий». Но я думал так: (5) в России ведь немало тех, кто говорит на немецком и французском языках. (6) Мне следует выбрать язык, о котором все в мире говорят, но который не знает большая часть россиян. Так я выбрал китайский язык.

Когда я решил изучать китайский язык, (7) я совсем ничего не мог найти об истории и культуре Китая, (8) поэтому я хорошенько повсюду искал материалы об этой стране. (9) Я заходил на различные сайты о Китае, отправлял много электронных писем. (10) Но несколько дней я заходил проверять, (11) а мне никто так и не ответил, я был сильно разочарован.

(12) Через неделю я вдруг получил письмо из Китая. Его написала китаянка. Она писала по-английски: «Привет! Мы с тобой пока не знакомы, но я знаю, что ты решил учить китайский. (13) Есть одно дело, о котором я думаю и скажу тебе». (14) Китайский язык – это такой язык, который следует учить не только головой, но и сердцем. Я верю, что ты будешь усердно учиться».

(15) Сейчас уже прошло четыре года, я уже дважды бывал в Китае. Там я не только изучал китайский язык, но и познакомился с большим количеством китайцев, (16) узнал об истории и культуре Китая. Хотя мой китайский еще не идеален, (17) но я еще решил прийти к цели, которую поставил четыре года назад. Тогда я отправил ответное письмо той девушке из Китая, в котором написал: «Я обязательно выучу китайский язык. (18) Я надеюсь, что когда я буду бегло говорить по-китайски, мы станем друзьями». (19) Однако я так и не отправил ей ответное письмо. Если я все-таки встречу с ней, я обязательно ее поблагодарю. Потому что письмо, которое она мне написала, изменило мою жизнь, (20) и я стал современным.

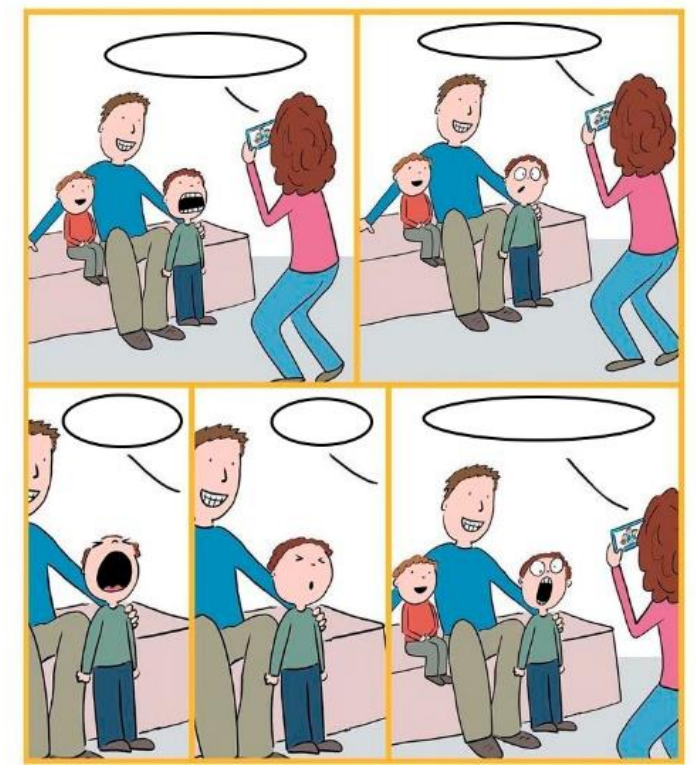
## V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Китая.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности китайского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



## VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 знаков по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*

### 在中国国内教育机构学习的外语

